

YAYIN NO: 944

Özgün Adı: *Reflections on the Revolution in France (1790)*

FRANSA DEVRİMİ ÜZERİNE DÜŞÜNCELER, 1790
Edmund Burke

© Bilge Kültür Sanat Yayın Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.
Sertifika No: 16228

1. Basım: Eylül 2019

ISBN: 978 - 605 - 7931 - 44 - 3

Çeviren: *Ahmet Özcan*

Sayfa Düzeni: *Nurel Naycı*

Baskı-Cilt: *Çevik Matbaacılık*

Davutpaşa Cad. Besler İş Merkezi No: 20/18-19 Topkapı / İstanbul

Tel: (0212) 501 30 19

Kapak Baskı: *Saner Matbaacılık*

BİLGE KÜLTÜR SANAT

Nuruosmaniye Cad. Kardeşler Han No: 1 Kat: 1 34110 Cağaloğlu / İstanbul

Tel: (0212) 520 72 53 (Pbx) Faks: (0212) 511 47 74

bilge@bilgeyayincilik.com www.bilgeyayincilik.com

FRANSA DEVRİMİ ÜZERİNE DÜŞÜNCELER, 1790

EDMUND BURKE

Çeviren
Ahmet Özcan

EDMUND BURKE (1729-1797): Babası Protestan, annesi Katolik olan Edmund Burke, 1729 yılında orta sınıf bir İrlanda ailesinde dünyaya geldi. Dublin'deki Trinity College'dan mezun olduktan sonra Londra'ya taşınan Burke, henüz 28 yaşında kaleme aldığı *Sublime and Beautiful* (1757) adlı çalışmasında gösterdiği olağanüstü felsefi ve edebî yeteneğiyle hızla siyasette yükseldi. Ancak, benimsediği aşırı tutkulu siyasal tavrı yüzünden siyasal kariyerinde bir liderlik konumu elde edemeyen Burke, Amerikan Devrimi'ni hararetle desteklemiş; Britanya'nın Hindistan'daki idaresi ile Fransız Devrimi'ne karşı çıkmıştır. Oğlu Richard Burke'ün ölümünden üç yıl sonra, 1797 yılında hayatını kaybetmiştir.

AHMET ÖZCAN: 1982 yılında Konya'da doğdu. Lisans eğitimini Yıldız Teknik Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nde 2006 yılında tamamladı. Yüksek lisans eğitimini Sabancı Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümü'nde Edmund Burke'ün siyasal düşüncesi üzerine yazdığı tezle 2009 yılında tamamladı. Boğaziçi Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nde başladığı doktora eğitimini ise "Modern Türkiye'de Son Kürt Eşkıyalık Çağı" adlı teziyle 2014 yılında tamamladı. Yazarın doktora tezi, 2018 yılının Kasım ayında *Ama Eşkıyalık Çağı Kapanadı!* ismiyle İletişim Yayınları tarafından yayımlandı. Özcan, hâlen İstanbul Gedik Üniversitesi İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler Fakültesi'nde öğretim üyesi olarak dersler vermektedir. Özellikle siyasal düşünce ve Türkiye siyasetine yoğunlaşan Özcan'ın Türkçe, İngilizce ve Fransızca makaleleri ve kitap bölümleri ile çeviri çalışmaları yayımlanmıştır. Bakınız: ahmetozcan.org / ayrimcisozluk.blogspot.com

Paris'te Bir Beyefendiye
Gönderilmek Üzere Kaleme Alınmış Bir Mektupta
Fransa Devrimi
ve Bu Olaya İlişkin Londra'da
Belli Toplulukların Kararları
Üzerine Düşünceler, 1790

TEŞEKKÜR

Muhafazakâr siyasal felsefenin tartışmasız metinlerinden biri hâline gelen Edmund Burke'ün *Fransa Devrimi Üzerine Düşünceler* (1790) adlı eserinin Türkçeye çevrilmesi, bir siyasal felsefe öğrencisi olarak benim için esaslı bir meydan okumaydı. Zira yazar, günümüzün siyasal dünyasında hâkim bir konuma sahip olan Aydınlanma düşüncesinin temel doğrularına karşı çıktığı düşüncelerini, modern dünyanın biçimsel düzeydeki basitlik ve sadelik saplantısının asabını bozacak seviyedeki dolaylı ve ağdalı bir anlatım yoluyla ortaya koymuştu. İşte, böylesine zorlu bir çevirinin üstesinden gelmemde, ilk olarak, Türkçe metnin sadeleşmesi ve berraklaşması konusunda yaptığı katkıdan ötürü babam Abdullah Özcan'a müteşekkirim. Ayrıca, düşünsel yaşamımın en zorlu süreçlerinde daima yanımda yer alan hocam Cengiz Çağla'ya çeviri metnine hem biçim hem de içerik açısından yaptığı değerli katkıdan ötürü ve çevirinin yayımlanmasını üstlenen Bilge Kültür Sanat Yayıncılık'tan Adnan Mecid Yüksel ve Ümit Derinöz'e metnin düzenlenmesi konusundaki değerli deneyimlerini benimle paylaştıkları için teşekkür ederim. Son olarak, 2009 yılında Sabancı Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümü'nde *Fransa Devrimi Üzerine Düşünceler* metni üzerine yazdığım yüksek lisans tezimin danışmanlığını üstlenmiş Nedim Nomer'e Burke'ün siyasal düşüncesine eleştirel bir yaklaşım

geliştirmemde sağladığı rehberlikten ötürü ayrıca teşek r ederim. Nihayet, bu  eviri çalışmasını, Burke' n ihtiyaflı metinleriyle tanışmamı ve siyasal düşünce ile siyasal tarih arasındaki organik ilişkiyi i selleştirmemi sağlayan ve 2017 senesinde kaybettiğimiz hocam şerif Mardin'e ithaf ediyorum. Friedrich Nietzsche'nin ifadesiyle "hep  ęrenci kalan, öğretmenine borcunu kötü ödüyor demektir."

Ahmet  zcan
İstanbul, 2019